

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaška kreditna banka
filiala Čedad
št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail:
novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 41 (931)

Cedad, četrtek, 29. oktobra 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Nova vlada pozorna tudi do manjšin

Potem ko je bila na srečo zelo hitro razrešena vladna kriza in je novi predsednik D'Alema sestavil novo vlado, je bil v parlamentu predstavljen tudi njen program.

Massimo D'Alema se je v predstavitvenem govoru zavzel predvsem za pot reform, ki naj zagotovijo državi izpolnitev bipolarnega sistema. Predsednik je vse politične sile, tudi opozicijske, pozval k sodelovanju in konstruktivnemu soočanju. Za izhod iz kompleksnega položaja v državi je namreč po oceni predsednika vlade potrebno najti skupni imenovalec glede poglobitvinih vprašanj. D'Alema govori, ki je v parlamentu naletel na široko odobravanje večine na eni ter zoločno komentiranje desne opozicije na drugi strani, je vseboval vrsto tematik, ki so temeljnega pomena za državo. Od gospodarstva, do okolja, državne varnosti, imigracije, reforme sodstva do zunanje politike. Poseben odstavek pa je predsednik vlade namenil tudi problematiki manjšin.

Dejal je dobesedno: "Vlada bo v imenu vizije enakopravnosti vseh državljanov namenila posebno pozornost narodnim manjšinam, z dina-

mičnim pojmovanjem njihovih posebnih avtonomij. Angažirala se bo za zaščito njihovih posebnosti, še zlasti z ozirom na ustavne in volilne reforme. Pri tej točki se obvezujemo za hitro uresničenje izvajalnih norm, ki so jih že odobrile paritetne komisije in za obravnavo nadaljnjih norm, o katerih se razpravlja v pristojnih komisijah".

D'Alema programski izjavi je glede naše skupnosti treba dodati še vest, da je bil kot edini podtajnik iz naše dežele imenovan komunist Antonino Cuffaro, bivši deželni tajnik nekdanje KPI, ki je med drugim dober poznavalec manjšinske problematike in je že napovedal svojo pomoč. Nadalje kaže, da bo poslanec Umberto Ranieri nasledil podtajnika Piera Fassina v ministrstvu za zunanje zadeve. Tako kot njegov predhodnik se bo ukvarjal z zunanjo politiko v odnosu do Slovenije in vzhodnih držav, verjetno pa se bo kot Fassino bavil tudi s problematiko naše skupnosti. Oglasil se je tudi parlamentarni poročevalec Maselli, ki je dejal, da bo šel postopek za zaščitni zakon normalno naprej.

I 160 anni del gruppo Val Resia

Domenica 25 ottobre sono iniziati i festeggiamenti del Gruppo folkloristico Val Resia che quest'anno festeggia ben 160 anni di attività. Una giornata non favorita, sotto l'aspetto meteorologico, almeno nella mattinata. Il tempo è stato umido e piovoso e schiarite si sono avute solo nel tardo pomeriggio. Ma la grande partecipazione di pubblico, tra cui anche un gruppo proveniente da S. Dorligo della Valle, i colori dei costumi dei gruppi folkloristici, i chioschi fornitissimi, hanno fatto ben presto dimenticare la pioggia e invitato a prendere parte ai festeggiamenti. (I.n.)

segue a pagina 3

Comunità montana, Marseglia lascia il Ppi

Ospedale europeo, idea con polemiche

L'ennesimo documento contro la chiusura dell'ospedale di Cividale ma anche l'ennesimo dibattito con al centro il tema della minoranza slovena, che questa volta ha scatenato la reazione del sindaco di Pulfero Nicola Marseglia. È successo durante la seduta della Comunità montana, svoltasi venerdì 23 ottobre. Sull'ospedale il direttivo ha presentato un ordine del giorno contenente un'idea forte, anche se non del tutto originale. Tra le altre cose si chiede al parlamento europeo "l'istituzione a Cividale di un ospedale

integrato transnazionale che possa essere posto al servizio delle popolazioni autoctone del Friuli orientale e dei cittadini sloveni dei Comuni di Kobarid, Bovec e Tolmin, realizzando così un primo presidio europeo".

L'ordine del giorno verrà trasmesso alla Regione, alle autorità slovene della valle dell'Isonzo, ai sindaci dei comuni delle Valli del Natisone e alla Corte europea dei diritti dell'uomo. Documento forte, si diceva, con polemiche accluse, anche se non nel merito. (m.o.)

segue a pagina 4

Presentata lunedì 26 a Cividale l'iniziativa "Invito a pranzo"

Tornano le tavole imbandite

Quest'anno una novità: novembre dedicato alle pietanze a base di castagne e funghi, dicembre alla Seuka - La proposta collegata al rilancio del turismo

Giunta all'ottava edizione, l'iniziativa «Invito a pranzo nelle Valli del Natisone» può dire di essere una realtà ormai affermata. Sedici ristoratori aderenti all'associazione «Invito», che organizza l'evento, fino al 20 dicembre offriranno il meglio dei prodotti tipici della Benecia, eredità della civiltà contadina di un tempo. Un'operazione culturale ma anche turistica, come ha capito il Comune di Cividale, che aderisce dando la possibilità ai clienti dei ristoranti di avere uno sconto per la visita del Tempietto longobardo.

La formula di quest'anno - ha spiegato lunedì nel corso della presentazione dell'iniziativa a Cividale la presidente dell'associazione Michela Domenis - presenta alcune novità. Nel primo mese, infatti, i menù proposti saranno a base di funghi e castagne, in dicembre di mela Seuka. L'«Invito» tornerà poi in primavera con piatti a base di erbe. "Nelle Valli non abbiamo grandi panorami da offrire ai turisti - ha spiegato la Domenis - per cui puntiamo sulla gastronomia come espressione culturale più immediata". (m.o.)

segue a pagina 2



Un momento della presentazione dell'«Invito a pranzo» avvenuta lunedì a Cividale

Dva liepa an vesela jesenska praznika

Bluo je sivo an oblačno, sredi jutra je začelo tudi deževati an še močnuo. Pa vseglj je Burnjak, ki ga je že peto lieto organizirala Planinska družina Benečije v Crnemvrhu lepuo uspeu. Zattoo, ki planinci, slovenski planinci, se ne ustrašijo ne daža, ne slave ure an so vajeni darzat besiedo. Obljubil so de pridejo an so paršli, v zastopstvu planinskih dru-



Nedjeljski Burnjak v Crnemvrhu

stev vsega obmejnega pasu, od Breginjskega kota, do Dreznice, od Kobarida do Goriskih Bard an Kopra. Srečali smo spet puno "starih" prijateljev, an čeglj je zeblo, nam je bluo vsem toplo par sarcu. An popudan se je se nebuo začelo pocaso jasnit an je pokukalo

sonce. Vzdignila se je domača slovienska piesam an kajnsni so jo tudi veselo zaplesal.

Lepuo je bluo v nediejo tudi v Rečanski dolini, v Malem Garmike an v Hlođiču, kjer je društvo Rečan organizalo Kulturno jesen.

beri na strani 4

Zborovanje 'Città del vino'

V občinah San Giovanni al Natisone, Manzano, Premariacco, Buttrio, Cedad in Krmin se je konec minulega tedna v več reprizah odvijalo jesensko vsedrjavno zborovanje predstavnikov združenja "Città del vino". Vplivno združenje, ki ima svoj osrednji sedež v Sieni in je v nekaj letih ustanovilo veliko število podružnic v vseh deželah Italije, deluje v tesni povezavi s proizvajalci vin, krajevnimi upravami in drugimi javnimi ustanovami.

beri na strani 4

Presentata l'8^a edizione dell'"Invito a pranzo"

Tavole imbandite, profumo di cultura

dalla prima pagina

L'iniziativa è sorretta dai contributi della Provincia, della Camera di commercio, del Comune di Cividale, dell'Ascom, della Comunità montana e dell'Unione regionale economica slovena.

Ma importante è la presenza di altre realtà, dal "bed & breakfast" al Consorzio dei vini doc del Collio orientale per finire, come ha ricordato la vicepresidente Teresa Covaceuszach, ai contadini che producono quanto viene poi cucinato e portato in tavola.

Secondo il presidente dell'ente montano Giuseppe Marinig "l'iniziativa migliorerà perché sta raffinando la sua attività" mentre l'assessore al turismo Nino Ciccone ha ricordato la

chiusura dell'Azienda di soggiorno di Cividale che ha portato la Comunità montana a cercare, per creare iniziative, partners privati. Non tutti però rispondono allo stesso modo. Ciccone ha voluto infatti rimarcare come "i produttori di gubane potrebbero dare a queste iniziative un apporto più tangibile".

All'"Invito a pranzo" quest'anno aderiscono "La tana del fomichiere" di Spessa, "La posta" e "Alla cascata" di Clodig, "Al vescovo", "Alla trota", "All'antica", "Ai buoni amici" di Pulfero, "Valle d'Oro" di S. Leonardo, "Al giardino", "Taverna fiorita", "Alle querce", "Al ritrovo" di S. Pietro al Natisono, "Da Oballa" di Savogna, "Bellavista", "Sale e pepe" e "Borgo dei meli" di Stregna. (m.o.)

V soboto v spomin na padle za svobodo

V soboto 31. oktobra, ob dnevu mrtvih, bomo na pobudo Konzulata Republike Slovenije iz Trsta počastili padle za svobodo. Osrednja svečanost bo v Čedadu na trgu Rezistence ob 12. uri in se je bo skupaj s predstavniki tolminske, kobariske in bovške družbeno-politične realnosti udeležil minister Janko Kušar.

Spomenike padlim bosta po že ustaljeni tradiciji obiskali dve delegaciji. Prva bo začela svojo pot v Topolovem ob 9. uri, ob 10. bo v Sv. Lenartu, ob 11. v Obuorci, ob 13.30. uri bo v Čeneboli in ob 16. uri v Osojaneh. Druga delegacija bo ob 9. uri pri Sv. Stuoblanku, ob 10. v Gorenjem Tarbiju, ob 10.30. pri Sv. Pavlu v Sriednjem, nje pot pa zaključi ob 15. uri v Matajurju.

V Sloveniji nastaja novi desni pol?

V zadnjih dneh se v Sloveniji kopicijo informacije, da se klop vladne koalicije začena majati in da ni rečeno, da bodo liberalni demokrati (LDS), Desus in ljudska stranka (SLS) vzdržali do konca. Prejšnji teden smo zapisali, da je premier Drnovšek optimistično ugotovil, da je danes vsaka druga koalicija nemogoča, četudi s čisto aritmetičnega vidika bi lahko prislo do leve koalicije, ki bi razpolagala s piclo večino (46 na 90). Verjetno ima pri teh ugotovitvah Drnovšek prav. V razmerju sil, kakršnega danes beležimo, so drugačne formulacije in sestave izredno težke, da ne rečemo nemogoče. Potrebno je, da pride do nekakšne prevetritve slovenskega političnega prostora.

Takšna prevetritev bi se lahko v naslednjem obdobju udejanila z nastankom nove, sodobne konservativne stranke zlahne desnice, kot jo je med televizijskim pogovorom imenoval predsednik države Milan Kučan.

Zlahna desnica, ki ne odgovarja zdajšnjim parametrom desnih strank, naj bi nastala iz združitve ljudske stranke in krščanske demokracije. Nastala bi iz zdajšnjega kreganja med Podobnikom in Peterletom, ki bi prav zaradi njunega skvarjenega medsebojnega odnosa prepustila liderstvo nekemu drugemu. Da se nekaj premika v to smer, se da sklepati tudi iz pisanja Nedela, nedeljske izdaje časopisa Delo in Demokracije, tednika slovenske pomladi, ki je zelo blizu Jansevi socialdemokratski stranki.

Kakšni pa so znaki, ki nakazujejo to smer? Denimo dejstvo, da obe stranki, SLS in SKD, kandidirata istega kandidata za mesto



Lojze Peterle

zupana Ljubljane: Primoža Rodeta, direktorja Kliničnega centra in bratranca slovenskega metropolita nadškofa Franca Rodeta.

Takšna povezava verjetno ni slučajna, saj je znana težnja slovenske cerkve, da bi rada "pomagala" ustvariti takšno konzervativno stranko, ki bi bila kos liberalni demokraciji in se postavila po robu levi opciji. Poskus slovenske pomladi je spodletel in zdajšnje napetosti med tremi liderji (Peterle, Janša, Podobnik) ne dajejo dovolj jamstev, da bi iz te moke nastalo kaj pozitivnega.

Potreben je nov lider, ki bi združil, kar je danes nezdrudljivo. Do pred nekaj meseci obrambni minister Tit Turnšek (SLS) je ugotovil, da ambicije Marjana Podobnika, da bi postal lider slovenske desnice, ne slonijo na trdnih tleh in se izgubljajo v vrtincu polemik, katerim je podvržen lider ljudske stranke. Turnšek ugotavlja, da bi lahko nekdo drugi sposoben uresničiti takšno združitve. To je poslanec SKD Izidor Rejc, edini po Turnškovem mnenju, ki bi lahko ustvaril novo konzervativno stranko v Sloveniji, ki je desni opciji potrebna, da bi se uveljavila (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Vlada je sestavljena in je prejela zaupnico, kljub polemikam in kujanju nezadovoljnih, ki so se morali obrisati pod nosom za ministrski ali podtajniški stolček. Kar je pravzaprav normalno. Čez nekaj dni bodo zamere pozabljene, kajti življenje gre naprej.

Kot Slovenec moram poudariti, da sem zadovoljen z vsebinsko novim pristopom premierja D'Aleme do manjšinskega vprašanja. Običajno so predsedniki vlad zagotavljali "pozornost" jezikovnim manjšinam, nič več. Tokrat je D'Alema spregovoril o narodnih manjšinah v okviru širšega razmišljanja o državljskih svoboščinah in človekovi drugačnosti, ki jo je treba zaščititi pred pojavi diskriminacije tudi z represivnimi ukrepi, če je treba. O "pozitivnih dejanjih" do manjšin pa je D'Alema podčrtal, da je treba na to gledati "dinamično", tudi pri morebitnih ustavnih in volilnih spremembah.

To niso mačje solze. Kljub nujno sintetičnemu izražanju, to pomeni, da bo treba manjšinam nuditi več pravic in jih zakolčiti v novi ustavi, če bo do tega prislo, predvsem pa v novem volilnem zakonu. To je gotovo prvič,

ni, da ima D'Alema dober spomin in da je mož beseda. V propadli dvodomni komisiji za ustavne reforme so namreč južnotiroolski Nemeč Karl Zeller ter komunistična Ersilia Salvato in Armando Cossutta predlagali, naj bi v ustavi predvideli načelo zastopanosti narodnih manjšin v parlamentu. Tedaj je bila večina proti, vendar je predsedujoči D'Alema obljubil, da bodo to upoštevali kdaj pozneje, predvsem pri spreminjanju volilne zakonodaje.

Končno je D'Alema obljubil, da bo vlada sledila ukrepom, ki jih obravnavajo komisije. Med njimi je predvsem Masellijev zakonski predlog, ki je običajni zaradi nepričakovane (in nepotrebne) vladne krize, sedaj pa lahko gre naprej po svoji poti. Ustavna komisija mora pred tem zamenjati svojega predsednika, odkar je Rosa Russo Jervolino postala notranji minister. Govori se, da je za to mesto kandidat Oljke bivši minister Maccanico. Upajmo, da njegove pretekle izkušnje z nami ne bodo negativno vplivale na ves postopek.

V Viminalu imamo sedaj iskreno prijateljico. Rosa Russo Jervolino je energična ženska, po poklicu odve-

da ministrski predsednik v svojem programu namigne na zastopanost manjšin preko ustreznih sprememb volilne zakonodaje. Kar pome-

ni, doma iz Neaplja. O nas ni imela najmanjšega pojma. Pred desetimi leti sem ji za Božič podaril knjigo "Scrittura d'amore", dopisovanje med "mladoporočencema iz Rossettijske ulice", zaprtim Stankom Vukom in njegovo "zenicko" Danico Tomažič. Po Novem letu mi je Rosetta (tako smo jo klicali) poslala krajše pismo, v katerem je priznavala, da jo je knjiga priklenila k branju in globoko pretresla. Odtlej ni samo vedela za naš obstoj, sočustvovala je z nami.

V novi vladi imamo Slovenci se nekaj iskrenih prijateljev. Poleg novega ministra za ekonomske odnose s tujino, Piera Fassina, se najmlajšega v D'Alemovi ekipi, komaj 31-letnega Enrica Letto, ki bo vodil resor za evropske zadeve.

Na slovenskem veleposlanstvu v Rimu je bil takorekoč doma, rad se je družil s Slovenci in se zanimal za odnose med državama. Komunist Diliberto je Sardinec, kar pomeni, da na lastni kozi ve, kaj pomeni biti pripadnik druge narodnosti. S slovenskim zastopstvom se je srečal lani, na pomorski postaji.

Končno imamo bojevito zaveznico, novo ministrico za enakopravnost Lauro Balbo, ki je po poklicu sociolog, svoje življenje pa je posvetila aktivnemu boju z vsimi pojavi rasizma, o katerem je napisala cel niz knjig.

"Ne sodi dneva pred večerom", pravi ljudska modrost. Vendar lahko rečemo, da jutro dobro kaže.

Dopo sette mesi già ex

Sull'affaire dell'appartamento ha dichiarato di avere la coscienza a posto, ma ha riconosciuto che sono venute meno le condizioni politiche per proseguire il suo lavoro. Il Ministro sloveno della difesa Alojz Krapez, a soli sette mesi dalla nomina, ha quindi consegnato al premier Drnovšek la sua lettera di dimissioni.

Nello stesso giorno ha abbandonato anche le fila del Partito popolare.

Tra i papabili a sostituirlo il più accreditato è Franc Zagozen.

Ministro della difesa dimissionario

Ombre sul governo

A Lubiana la coalizione di governo sembra sempre più traballante. Un nuovo scoglio è rappresentato dalla nomina del Procuratore generale della repubblica su cui liberaldemocratici e popolari hanno posizioni opposte. I popolari insistono nel sostenere la candidatura di Barbara Brezigar, che non è gradita alla LDS. Quest'ultima propone Cerrar Zdenko e Zvonko Fiser che però non è gradito alla

SLS. Intanto il mandato di Drobnič scade il 14 novembre.

Capodistria pericolosa

Si è svolta a porte chiuse, protrandosi sino a notte fonda, la discussione in parlamento riguardante Capodistria e l'ampiezza del suo territorio. Nella volontà dei capodistriani di mantenere l'attuale assetto del territorio comunale, sancita come si sa da due referendum, i parlamentari avrebbero adombrato addirittura

una minaccia agli interessi nazionali sloveni ed il rischio di una svendita del territorio sloveno allo straniero.

Al via le amministrative

In Slovenia ha avuto inizio ufficialmente la campagna elettorale per le prossime elezioni amministrative in cui, tra circa 800 candidati, verranno eletti 191 sindaci - 192 se si voterà anche a Capodistria. I candidati ad un seggio in uno dei consigli comunali sono più

di 20 mila. Gli aventi diritto al voto sono 1.567.597.

Ingressi illegali

Il fenomeno dell'ingresso illegale di cittadini extracomunitari nel nostro paese ha dimensioni preoccupanti. Ed è in crescita anche nella vicina Slovenia. Nel corso di quest'anno la polizia slovena ha fermato già 2517 cittadini entrati illegalmente nel paese e provenienti da 30 paesi di tutti i continenti. Nel corso del 1997 i cittadini fermati e ri-

spediti nel paese d'origine perché entrati illegalmente in Slovenia erano 1628.

Miss Croazia n. 2

Lejla Sehović, eletta miss Croazia, come avevamo annunciato, è stata detronizzata e sostituita dalla seconda eletta. Il suo difetto? Quello di essere musulmana in un paese cattolico.

La vicenda sta assumendo un ulteriore risvolto politico in quanto a protestare sono stati addirittura i paesi islamici, pronti a boicottare per questa ragione le finali di Miss Mondo alle Seychelles.

Canti e danze per i 160 anni

Festeggiato il gruppo folkloristico Val Resia

dalla prima pagina

In mattinata i gruppi sono stati ricevuti presso la Casa della Cultura Resiana "Ta Rozajanska Kulturska Hiša" dove hanno potuto ammirare la mostra allestita per l'occasione.

Presenti erano il gruppo di Pasion di Prato, il gruppo F. Angelica di Aviano, il Kulturno društvo Mandrac di Capodistria (Slovenia), il Volkstanzgruppe di Worthensee - Klagenfurt (Austria) ed il gruppo Collegium Folklorum di Belgrado (Serbia).

E' seguita, alle ore 11.30, la santa messa celebrata da don Maurizio Ridolfi e da don Alfonso Barazzutti, già pievano di Resia, nella bella chiesa di Prato restaurata recentemente dopo i gravi danni subiti dal terremoto del '76. Al termine della cerimonia religiosa è stata letta, in resiano, friulano e italiano, da alcuni componenti del gruppo, la preghiera del folklorista.

Intanto presso il capiente tendone montato per l'occasione in località Tesa, i cuochi dell'associazione Sangiorgina preparavano minestrone, pasta, salsicce, fagioli e tante altre bontà.

Ad intrattenere il pubblico ed i gruppi durante il pranzo è stato il noto intrattenitore Di Lenardo Ermes, in arte "Sdrindule", con il suo ricco programma di barzellette e aneddoti esilaranti, conclusasi poi con una tenera e toccante poesia in resiano.

Come da programma alle 15 è stata la volta dei gruppi folkloristici con le loro mu-



siche, danze e costumi. Primi ad esibirsi, dopo le danze di apertura del gruppo locale, sono stati i danzerini di Capodistria seguiti da quelli di Pasion di Prato, più volte ospiti in valle.

Il gruppo di Aviano, che festeggia anch'esso i 160 anni di attività, si è esibito subito dopo, seguito dal gruppo di Klagenfurt.

Tutti molto bravi, ma coloro che hanno avuto gli applausi più forti sono stati i componenti del gruppo di Belgrado. Belli e molto bravi i danzerini, tutti giovani, che hanno tenuto molto alta

l'attenzione del pubblico con le loro vere e proprie acrobazie. Applausi scroscianti sono seguiti a ogni loro danza susseguitasi una dopo l'altra con ritmo frenetico ed incalzante. Dai commenti che si è potuto sentire tra il pubblico, sono stati proprio loro ad ottenere il miglior apprezzamento.

A conclusione delle danze, ormai in serata, il Gruppo folkloristico, nella persona della presidente Catia Quaglia, ha offerto un dono ai gruppi ospiti e alle associazioni che hanno collaborato a questa manifestazione.

Una manifestazione sicuramente ben riuscita che premia gli organizzatori che da mesi lavoravano su questo per riuscire ad offrire un programma interessante e partecipato. Presente alla manifestazione è stato anche il presidente dell'Unione folklorica italiana, Maurizio Negro. All'UFI aderiscono circa una settantina di gruppi folkloristici da tutta Italia, tra cui anche il "Val Resia".

L.N.

V soboto slovesno odprli "madžarsko" razstavo

Kobariški muzej povezuje ljudi

Pozdravljeni prijatelji! V tem preprostem a toplem pozdravu, izrečenem v soboto popoldne v kobariškem muzeju je objeta globlja vsebina delovanja te pomembne in hvalevredne kulturne ustanove in obenem iskrena volja gostiteljev ustvariti in gojiti iskrene prijateljske vezi z vsemi sosedi in predvsem z vsemi narodi, ki so na Soski fronti krvaveli.

Ob 80. letnici po koncu prve svetovne vojne so se predstavniki civilnih in vojaških oblasti iz Slovenije, Italije, Avstrije in Madžarske srečali dopoldne pri Kobariški kostnici, da bi položili vence v spomin na tisoče in tisoče ubitih, v popoldanskih urah pa v kobariškem muzeju. Tu je vojaški muzej iz Budimpešte, v čigar imenu je spregovoril predsednik Jožef Lugosi, pripravil domiselno postavljeno dokumentarno razstavo o madžarskih vojaki na Soski fronti, se posebej na Krmu in Mrzlem Vrhu.

Ze drugič sodelujemo s kobariškim muzejem - je dejal Jožef Lugosi - in naša



Slavostni govornik Stanislav Mrvič, za njim madžarski ambasador, na levi direktor Vojaškega muzeja iz Budimpešte Jožef Lugosi

zelja je, da bi se iz spodbude, naj Madžari obiščejo grobove svojih rojakov, okrepili tudi kulturno - turistični tokovi. Slavostni govornik, Stanislav Mrvič, direktor Uprave Republike Slovenije za kulturno dediščino, je med drugim poudaril tudi pomen kobariške zgodovinske poti, ki so jo odprli pred dnevi.

Po pozdravu direktorja Kobariškega muzeja Jožeta Serbca so ob prisotnosti madžarskega ambasadorja v Sloveniji odprli razstavo. Naj povemo, da so na otvoritveni slovesnosti sodelovali tudi člani madžarske kulturne skupine iz Lendave, ki so predstavili ljudsko in vojaško madžarsko pesem.

'Koan', pagine di creatività

Sarà presentata per la prima volta mercoledì 4 novembre, a Cividale, nell'ambito della rassegna "Spoznajmo se - Conosciamoci" curata dal circolo Ivan Trinko, la rivista "Koan", da poco affacciata nel panorama culturale regionale. È, secondo la dicatura che appare sul primo numero, un quadrimestrale di cultura e creatività.

L'iniziativa parte da Udine, da un gruppo affiatato di amici reduci da precedenti esperienze nelle discipline della poesia e dell'arte visiva. Proprio a questi due settori è dedicata in gran parte la pubblicazione. Nell'editoriale che apre il primo numero il coordinatore della redazione Roberto Russo spiega il significato del nome ("koan" è un termine della filosofia zen che indica una domanda o un problema senza costrutto logico che ha più di un'unica soluzione) e le aspettative della rivista. "Il nostro lavoro - scrive tra l'altro - non stabilisce delle direzioni, ma alimenta comunque degli intenti, il primo dei quali è

non avere direzioni prefissate".

L'intento è anche quello di "far dialogare un piano regionale con un piano nazionale e internazionale, con ciò contribuendo ad immettere il Friuli-Venezia Giulia nel circuito di un dibattito culturale il più possibile aperto e ampio, dove esperienze diverse si incontrano e si arricchiscono". Nel suo primo numero "Koan" presenta poesie inedite di Franco Loi, Elio Grasso, Uroš Zupan, Laura Pugno, Stefano Dal Bianco e Michele Obit (che è anche membro della redazione della rivista), prose di Sakrat Janovič, interventi di Marco Maria Gazzano e Giorgio Olmoti, immagini di Paolo Comuzzi, Nam June Paik, Mario Sasso, Leon Tarasewicz e Vasulka.

Russo, assieme a Michele Obit, ha partecipato nello scorso fine settimana ad un incontro tra riviste letterarie che si è tenuto a Lubiana. Un'ottima occasione per conoscere altre realtà culturali e per farsi conoscere.

Ze deset let smo prijatelji

Na iniziativa Občine Spietar an Gorske skupnosti Nadiskih dolin se pripravja potovanje v Sambreville, ki bo od 26. do 30. novembra, namien je pa praznovat desetletno prijateljstvo med Benečijo an telim krajem Belgije, kjer je služilo kruh an se počaso ukoreninilo veliko stvilo beneskih družin. Če se kajsan zeli pridružiti se lahko do 30. oktobra vpiše na spietarskem kamunu - trieba je plačat 200.000 lir, za studente 150.000 lir.

Potovanje s koriero v Belgijo se začne v četartak 26. novembra ob 4. uri zjutra, ob 17. uri je prihod v hotel Charleroi, ob 19. uri je sprejem s strani oblasti v Sambreville. Drug dan je v programu Bruxelles, kjer bo v prostorih Evropske Unije Domenico Leonarduzzi govoriu o programu Socrates. V saboto 28. novembra je v programu ogled miesta Namur. V nediejo bo srečanje v Taminesu an Sambreville. Ob 19. uri se pa začne dolga pot nazaj v Italijo.

Cividale: UTE in forte crescita

È una bella realtà culturale ed associativa quella dell'Università della Terza Età, sezione di Cividale, che con l'inaugurazione dell'anno accademico 1998/99 sabato scorso, ha dato inizio al suo dodicesimo anno di attività. Sono lì a testimoniare i 225 iscritti, segno ed espressione della vitalità e della forza d'attrazione di un'iniziativa che si propone come punto di incontro, confronto, crescita culturale e, perché no?, anche di svago.

Lo ha sottolineato con giustificata soddisfazione, sabato pomeriggio al cinema Ristori, il coordinatore dell'UTE, dr. Adolfo Londero (nella foto). Presentando l'attività del nuovo anno ha ricordato i 42 corsi in programma, gli insegnamenti attivati, l'interesse suscitato dalle iniziative di approfondimento, come le gite di studio. Ma l'inaugurazione è stata per il dr. Londero anche l'occasione per ringraziare quanti in modo generoso e disinteressato collaborano per far funzionare l'iniziativa, la segreteria e soprat-



tutto gli insegnanti che mettono a disposizione le proprie conoscenze a titolo gratuito.

Un plauso all'iniziativa è venuto dal vicesindaco di Cividale Bruno Mollicone, mentre l'avvocato Giovanni Pelizzo, Presidente della Provincia che ha messo a disposizione dell'UTE la sede in via IX Agosto, ha voluto sottolineare il ruolo dell'ente pubblico che deve affiancare e sostenere il volontariato. Dopo la proiezione di un filmato, la cerimonia si è conclusa con l'esibizione del coro La Salette di Rualis, diretto da Donatella Dorligh.

Korošci imajo svoj radio

Koroški Slovenci imajo od ponedeljka 26. oktobra močnejši glas. Ob 6. uri zjutraj je s svojo prvo oddajo začel Radio Korotan, ob 10. uri pa se je v eter prvič vključil se Radio Agora. Obe družbi izmenično oddajata na skupni frekvenci celodnevni radijski program, ki je pretežno v slovenscini. Nastal je torej prvi zasebni manjšinski radio na Koroškem. Uresničila se je dolgoletna želja koroških Slovencev, da bi imeli celodnevni program. Doslej so iz celovskega studia ORF oddajali v slovenscini le 50 minut dnevno. Cestitamo!

Legge di tutela, interrogazione a Marseglia

La presa di posizione del sindaco di Pulfero Nicola Marseglia a proposito della legge di tutela della comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia, o meglio sul testo unificato predisposto dall'on. Domenico Maselli ha provocato una reazione anche dell'opposizione in Consiglio comunale.

I consiglieri comunali di Pulfero Piergiorgio Domenis e Aldo Mazzola hanno presentato al sindaco un'interrogazione a risposta scritta. Nel documento Mazzola e Domenis pongono al sindaco diversi quesiti.

In primo luogo chiedono come possa aver considerato espressione della volontà popolare attuale le delibere consiliari del 94 e 95, quando è evidente che non potevano considerare una proposta normativa successiva che è datata 30.9.98. I due consiglieri chiedono di sapere inoltre come mai prima di rappresentare la presunta volontà popolare il sindaco non si sia premurato di verificarla nelle varie sedi, sia in as-

semblee pubbliche che in consiglio comunale. Il terzo aspetto entra nel merito della proposta di legge e Domenis e Mazzola chiedono di "conoscere l'oggettivo dissenso rispetto alla bozza di legge anzidetta che riconosce l'esistenza di una minoranza etnico/linguistica senza tuttavia nulla togliere a chi tale non si sente". Ed infine i due rappresentanti dell'opposizione in consiglio comunale chiedono che questa questione venga posta all'ordine del giorno nella prossima seduta del Consiglio Comunale.

Va detto infine che l'interrogazione è stata inviata per conoscenza anche alla Presidenza della Commissione affari costituzionali della Camera ed all'on. Domenico Maselli che è il relatore del testo di legge unificato.

A questo proposito ricordiamo anche l'importante presa di posizione della Direzione regionale del PPI riguardo alla necessità di approvare ed in tempi brevi la legge di tutela della comunità slovena nelle provincie di Trieste, Gorizia e Udine.

Precej ljudi se je zbralo v Čarnemvarhu an v Rečanski dolini

Dva jesenska praznika sta ries lepo uspela

s prve strani

Zjutra so v lieski cirkvi mašo piele Beneške korenine, popudan je biu praznik v Malem Garmike, kjer so napravli tudi razstavo, popudan so v Hlodiču pekli kostanj an poslušal vesele diatonične ramonike, ki so v petih an sestih kupe godli.

Zbrinčja, kolovrat, zlice, vilce, cedilo... an puno druge posode so tisti od društva Rečan, v parvi varsti predsednica Nuša Danjelič, zbirali po vasi an takuo je ratala v Hoščanovi hiši pru liepa razstava. Njih posodo so posodil te le hiše: Marjutna, Cekova, Bledcova, Mohorova, Obličanova, Uogrinova an Pičulnova. An njim se je trieba zahvalit.

Ce se varnemo na kon-



cu spet v Carnivarh muormo doluožt, de je po slovensko mašavu don Emilio Battistig, pieu pa je mešani peuski zbor Pod lipo, ki ga vodi prof. Nino Specogna.

Potlè so na sred vasi skuhal pašto, točil vino an pekli kostanj. Tonca an Graziano sta jo tudi zagodla, takuo, de kajšan planinc jo je se zaplesu.

Dan se je začeu pru kumarno, na koncu pa so se prijatelji ries težkuo pustil an se par nogah spustil v dolino. Vsiem nasvidenje spet hlietu.(jn)



Ospedale europeo, idea con polemiche

dalla prima pagina

I riferimenti alla presenza della minoranza slovena e all'"etnocidio culturale" di cui sarebbero state vittime le Valli non sono piaciuti alla destra. Destra alla quale di fatto ora appartiene anche il sindaco di Pulfero Nicola Marseglia, che ha deciso di staccarsi dal gruppo del Partito popolare di cui faceva parte. L'intenzione era quella di aggregarsi ad Alleanza nazionale, che però non ha ancora costituito un suo gruppo consiliare, e quindi il sindaco resta un indipendente.

Per Marseglia "il capogruppo del Ppi Stefano Gasparin non rispetta gli accordi, avevamo detto che su questi argomenti come popolari nelle Valli potevamo avere carta bianca rispetto alle idee del partito". Gasparin replica che "non si può fare finta che la minoranza non esista" e ricorda il documento con cui la direzione regionale del Ppi si pronuncia a favore della

rapida conclusione dell'iter della legge di tutela.

Nell'ordine del giorno (votato all'unanimità, anche se alcuni consiglieri dell'opposizione hanno fatto mettere delle precisazioni a verbale, ovviamente sulla questione della minoranza) sono state anche inserite alcune aggiunte, proposte da Pieralberto Feletig (An), di carattere tecnico. Resta il grido d'allarme

dell'assemblea sul futuro delle Valli, in particolare sulla "gravissima e pesante situazione demografica. La chiusura dell'ospedale di Cividale - si legge ancora - rappresenta l'ultimo e definitivo tassello di quell'operazione politica tendente all'eliminazione di strutture e servizi che dovrebbero garantire una migliore qualità della vita sul territorio". (m.o.)

Na zborovanju združenja "Città del vino" Vinska cesta cesarice

s prve strani

Organizatorji jesenskega zborovanja Città del vino so v Vili De Brandis v San Giovanni al Natisono predstavili tudi novo pobudo in sicer načrt za "vinsko cesto cesarice". To bo turistična cesta, ki bo posvečena priljubljeni nekdanji avstrijski cesarici Sissi, ob stoletnici njene smrti. Cesta, ki bo gotovo dala precejšen

prispevek turističnemu razvoju, bo imela mednarodni značaj in se bo dotikala znanih vinorodnih krajev v Furlaniji, Brdih, vinorodnih krajev v Sloveniji in na avstrijskem Stajerskem. Ob tej cesti bo seveda doživela novo ovrednotenje vsakovrstna turistična ponudba, od kmečkih turizmov do gostinskih obratov in kulturnih spomenikov.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Zgodba o najboljši Hrvatici

Na Hrvaškem so 11. oktobra izvolili za najboljšo Hrvatico, 22 - letno Lejlo Sehovič. Po izvolitvi so v katoliški Hrvaški izvedeli, da je Lejla po veroizpovedi muslimanka. To je spravilo v zadrego celo najvišje oblasti. Svojo nejevoljo je izrazil sam predsednik Franjo Tuđman. Kako naj bi muslimanka predstavljala v svetu katoliško Hrvaško? Po pritiskih so si organizatorji izmislili nekaj nepravilnost in Lejli odvzeli naslov.

Najboljša Hrvatica je postala 17-letna Ivana Petković, ki je očitno "prave", to je katoliške vere. Nič niso pomagali posegi hrvaškega odseka helsinskega odbora za človekove pravice in poseg znamenite britanske igralka Vanesse Redgrave. Lejla je izgubila naslov najlepše, ker je muslimanka.

Zgodba nazorno prika-

zuje, kaj se danes dogaja na Hrvaškem. Tuđmanova politika ni občutljiva do človekovih pravic, kar je jasno od zmeraj. Nanje se pozvižga, kar jasno dokazuje demokratično stopnjo mlade države.

Zgovorni so tudi nekateri skandali, ki pronicajo skozi kontrolirane medije in govorijo o tem, kako predsednikovi sorodniki nabirajo velike količine denarja. Žal pa ob vsem tem molči tudi tamkajšnja katoliška cerkev.

Pred nedavnim je papež Janez Pavel II obiskal Hrvaško. Isti papež se je v Assisiju in ob drugih priložnostih rokoval z visokimi predstavniki najrazličnejših veroizpovedi. Univerzalna katoliška cerkev zagovarja s papeževimi besedami toleranco in spoštovanje drugega na vseh ravneh. Neskončna papeževa potova-

nja so znamenje te vesoljne odprtosti cerkve. Ob tem pa se sprašujem, kako je mogoče, da prav v nekaterih postkomunističnih državah cerkvena hierarhija deluje drugače: zaprto in nespoštljivo.

Od Tuđmana si ni mogoče pričakovati demokratične in pluralistične politike, saj je zmagal na valu bojnega nacionalizma in tudi on (ne samo Milošević) izvajal etnično čiščenje. Vloga cerkve je na Hrvaškem velika in žal deluje kot nekakšna legitimacija vodilne politike. Skratka, v Zagrebu cerkev dela in misli drugače kot v Rimu. Ni sicer verjetno, da bi se skozi in kardinal zavzemali za najboljšo Hrvatico. Odvzem naslova pa je zgovoren dokaz neke politike, ki brutalno ravna s tistimi, ki niso "čisti" Hrvati in katolicani ali pa se ne strinjajo z uradno Tuđmanovo vlado. Če je uradna cerkev obsodila komunizem, je njena moralna dolžnost, da obsodi tudi etnična in verska nasilja. Če je cerkev ena, naj ima do osnovnih človekovih pravic tudi enotno stališče, saj se Kristusov nauk ni prilagajal različnim razmeram in političnim koristim.

“San se videu, kar san imeu njega lieta”

Pismo našega parjatelja iz Belgije

“Dragi napravjauci Novega Matajura, že večkrat sta publikal na vaš tedičnik moje pismo, ki san van ga pošju, potlè, ki san paršu an par tiednu na rojstni duom. Trostan se, de se ankrat bon uslišan.” Takuo začne pismo, ki nam ga je pošju naš parjateu Fausto Gosgnach, ki že puno liet zivi v Belgiji, v kraju Taminnes. An gre napri... “Kajsankrat san kritiku kamunske oblasti, ki niesu skarbiele darzat čedan naš brituf. Vič ku ankrat san pohvalu marsince, ki darže našo vas čednu, an marsinske zene, ki imajo puno liepih roz po oknah an pa juolah. Miesca vosta san paršu dva tiedna obiskat muoj ljubjen Marsin, rad san pozdravu sestru, brata an njih družine, an zlahtu. Se ankrat pohvalin vse za skarb, ki imajo za našo vas. Pa z veliko zalostjo muorin napisat, di naš liep Marsin umiera, se vi-

de vič bielih muh po vas, ku judi. Duo je kriju? Za me su dazelni poglavari, ki niesu nič nardil za di bomo živiel doma, su znal samuo runat pasaporte za nas gnat po sviete. Adan, ki nie pravu na more viedit, kuo j’ težkuo se usafat tu ‘ni dazeli, kjer se na pozna izika, an tisti, ki smu sli kopat uogje (karbon) j’ bluo pa hujs. Pa počasu s tarplienjan smu se parvadli an kar smu zaslužil parve sude smu jedli mesuo vsak dan, potlè smu ukupil kar smo ‘miel buj potriebo, potlè smu pošjal družin, ki su ‘miel triebu sudu, ku oči tu glav. Tuo pride reč, kar se usafa buojs an či od parvič j’ huduo, se na pensa prid nazaj, zatuo naše vasi umierajo.

Na svet Rok san su v Skrutovo pozdravjat družino od Gjana Kokocuovega iz Hostnega, ki živi v teli vasi an ki bi biu kužin od moje že-



ne. Veselo san poslušu njega sina (ki ga videmo na teli fotografiji), ker j’ sam, ki san ču guorit po našin. San se videu, kar san ‘meu njega lieta. An mi je zagodu ne štier slovienske piesmi na njega ramoniko. Tinac, večkrat te iman pred očmi, ti želin puno

dobriga tu življenju. Trostan se, di mi se zagodiš an di poguorma po maternim jeziku. Sarčnu te pozdravin tebe an družinu.

Liep pozdrav vsin braucan an napraviaučan Novega Matajura.

Fausto Marsinac

Vincenzo in Amelia petdeset liet kupe

V petak 16. oktobra Amelia an Vincenzo Veneto iz Preserji sta praznovala zlato ojcet. Po maš, vsi tisti, ki jih imajo radi, so jim napravli lepo fešto.

Noni Amelia an Vincenzo, vosta de je bluo pru lepuo vas videt kupe pred utarjam, kakšna suzica nam je uteklà. 50 liet kupe ni malo; sta muorli prenest puno težav, sta sli po sviete, sta imiela štier otroke an seveda, ni bluo lahno, usedno sta ostala nimar kupe.

Vasa ljubezan je zrasla an je rodila ‘no lepo družino, kjer vsi se imajo radi. Vi drugi sta nas naučili, da ljubezan je najlieuša rieč.

Hvala za vse kar sta nardil an še dielata za nas.

Venerdì 16 ottobre Amelia e Vincenzo Veneto di Presserie hanno festeggiato le nozze d'oro. Per loro è stata organizzata una bella festa preceduta dalla santa messa.

Cari nonni Amelia e Vincenzo, non potete immaginare quanto sia stata tenera e toccante l'immagine di voi due "sposini" di fronte all'altare. Ci è sfuggita qualche lacrima che ha rigato i nostri volti, orgogliosi di voi due. 50 anni assieme non sono pochi; grazie al vostro amore avete superato tante difficoltà e siete sempre più uniti. Il vostro amore ha dato origine ad una famiglia meravigliosa e sempre unita. Voi ci avete trasmesso valori e principi che rimarranno per sempre nei nostri cuori.

Grazie nonni Amelia e Vincenzo, e tanti auguri da parte di tutti! Un grosso bacio da parte dei nipoti Claudia, Luca, Fabio, Silvia e Laura.



Dva karabinierja sta šla na perlustracjon an se poguarjala od vič al manj.

- Donas sem pru veseu - je jau te parvi.

- Zaki? - ga je poprašu te drug.

- Zatuo, ki sem naredu adno rieč, ki dokaze de midruz karabinieri nismo tarkaj sleutasti, ku judje mislejo!

- Zaries? Poviejmi, ka' si naredu?

- Sem kupu 'no igro, ki se kliče "puzzle", ki ima stuojke an stuojke koščiču za kupe zluost, an četudi pravejo, de imamo ščarsno pamet, tu šest miescu dielo je bluo končano!

- Beh, za glih reč mi se zdi, de si zamudu previç cajta za takuo ponosno reč, de mi drugi karabinieri imamo veliko pamet!

- Oh ja, ti se zdi tebe previç cajta šest miescu za zluost kupe tisti "puzzle", pa ti drugi judje, al vies dost cajta zamudjo? Pogledi tle na skatlo, ka' je napisano: "Igra od treh do šest liet"!!!

An karabinier je su runat an tečaj za infermierja. Kolonel miedihu ga j' poprašu kerega cajta v liete smart narbuj lahko doleti karabinierje, finançarje an sudate.

- Pru v katerem cajtu v liete na viem - je hitro odguorriu karabinier - pa statistike pravejo, de narvič jih umarje v cajtu ujske!!!

An apuntat se je vpisu tu WWF (svetovno društvo, asoçjacjon, ki skarbi za žvino). Te parvo rieč predse-dnik ga j' poprašu:

- Al ti je useč zvina?

- Oh ja, se kuo, gospuod predse-dnik! - je hitro odguorriu apuntat - pa narbuj mi dopadejo petelin na zaru, zajec "v salmi" an zajac na jagarski nacin!!!

Barcanj

“Se znan pru lepuo smejat !”



“San minen ja, pa pogledita kakuo se znam ze lepo smejat. Kar so mi nardil fotografijo, je bluo malomanj tri miesce od tegà an od tekrat san se zrasu an moji nasmiehi so se buj velic. Oh, je pru vesela moja nona Daira, kar me vide. So veseli tudi noni v Sauodnji, Dario an Silvana. Ja, san pru srečan, de me imajo vsi takuo radi!”

Vesta, duo je tel publič? Je Michael Carlig, se je rodil na 9. obrila lietos. Njega mama je Deborah Deslizzi - Jozova iz Sauodnje, njega tata je pa Franco Carlig - Karliču iz Barc.

Michael je parvi otrok mladega para, ki zivi tle par nas an vsi se troštajto, de preca parkliče na sviete še kajšno sestrico al kajšnega bratraca. Deborah an Franco, pohitita!

Puobčju zelmo vse narbuojše na telim svietu.

SVENDO
casa in ristrutturazione al grezzo in Merso di sopra.
Telefonare allo 0432/520912 (Ruttar R.)

Udinese club
"I fedelissimi Val Resia"

CASTAGNATA
a Prato di Resia
1. novembre 1998
dalle ore 15.00

Je ze kako lieto, ki san omerku kuo naši brati, naši sosied cez mejo, cez Idarijo (onejci jim pravemo ze, takuo smo zabutani vsi tu telih mejah miez darzav), parjatelji z Liga, pišejo samuo po talijansko na velikih plakatah, po naših dolinah, za njih "Festa delle castagne" danajstega otuberja. An vsaki krat me zaboli ta par sarc. Ma kuo?... Midruz tle, usaj tisti malo, ki nas še kiek briga domači slovienski izik, tkaj se trudmo za pisat, po radiju guorit (televizjon nam ga sele branijo gaspodarji sveta) an med sabo sele nucat kajšno našo besiedico, de na puojde za venčno v pozabo... Anta potlè nam pridijo Slovienj taz Slovenije obešavat po zidieh njih talijanske vabi-

Za dobruoto, napisajta 'Praznik kostanja v Ligu'

une plakate za domači Lizki senjam? Ma kuo, oni, ki so imiel tisto srecjo se šuolat v domačin iziku an lepuo ga znajo brat an pisat, nam nudijo samuo po talijansko napisane besiede? Poznajo našo realnost, našo zgodovino, kar se je nam zgodilo učera an v prejšnjih stuolietih an kake potriebe imamo donas?

Je lepuo an pametno znat vič iziku an lepuo je, de oni se uče po talijansko an po talijansko povabijo Italijane, parjatle dol z Laškega, na njih duom; pa

nam, ki živmo v Nediških dolinah, njih plakate bi muorli oni napisat, vsaj dvojezično, če ne pru samuo po sloviensko. Saj smo beneški Slovenci, smo bratje an sosiedi, le tiste kulture, tistega izika an karvi. Zatuo za dobruoto, naj kajšan clovek tistega kraja tan pod MarijCel, ki ima tolo stvar po rokah, za hlietu popravi tel grieh, telo napako. Lepuo se j' med sabo vezat, lepuo je med nam se srecjat an kuppe jo zapiet, uriedno an potrieбно je, de mlade na-

še "Beneške koranine" jo tan veselo zapiejejo an pivevci s Kanala pridejo gu Gorenj Tarbi, za Burnjak. Pa na pozabimo, de vsi smo Slovienj (al Slovenci, je vsedno) an za take darzajmose. Po našim si dajmo roko, ja, v našim iziku!

Tle nas, iz srienjske "Polisportive", so se potrudil napisat tud po sloviensko četud brez, de smo imiel take suole. Za Božjo vojo hlietu parpejajta nam san vaše lepe slovienske plakate an vabila, ki za ši-

gurno sta jih po vaših krajih an vaseh po zidieh parfliskal. Talijanske, prosim, nesita jih od Muosta svete-ga Kuirina napri, kjer nas skupni izik na zastopijo: takuo se arzbrisejo sramotne, politične meje, ki nas ločijo.

Bi na teu deb' me zami-erli, nie za obednega lepuo bit tist, ki za uha potegne otrocičja an vi nieste otrocic. Ist lohne ja, nomalo, ki sele mi je nucno, potriebno sanjat. Takuo zapren telo pismo vama namieni-eno, bratje, s prošnjo, de naj bom hlietu videu na naših videmsko-beneških zidovih, vaše lepuo napisane slovienske vabila. Nasvidenje an srečno do družega sejma domačega kostanja v Ligu.

Dalla presenza dei solchi carrai Luciano Bosio poté constatare di persona che a Ponte S. Quirino passava davvero una strada, che aveva però una unica carreggiata: non si trattava dunque di una strada di primaria importanza. Sappiamo che in questo posto c'era un castelliere preistorico, dove furono rinvenuti manufatti di varia natura.

Nel corso delle successive ricerche tra S. Quirino e Stupizza, a causa della costruzione della moderna strada statale e della ferrovia - aperta durante la prima guerra mondiale ed in servizio fino al 1933 - Bosio non riuscì a localizzare altre tracce dell'antica strada.

Amelio Tagliaferri, interessato a rendere una dimensione ed un'immagine il più possibile esatta del primo 'castrum' romano di Cividale, rivisitò il tracciato della strada in questione ed osservò che erano due le strade romane ad est di Cividale dirette alla valle del Natisone.

Oltre la strada, esplorata da Bosio, una seconda strada usciva da Porta Brossana e costeggiava il Natisone sulla destra. A circa metà percorso rinvenne evidenti segni del solco carraio e, più a monte, quasi di fronte a Purgessimo, i segni di un guado ("vadum"), oltre il quale le due strade si riunivano per giungere al castelliere di S. Quirino. Tagliaferri precisa che i

Localizzate le tracce di costruzioni romane presso S. Pietro

Viaggio nelle fortificazioni dei monti Roba e Barda



Resti della base di una torre del sistema fortificato romano sul Monte Roba presso S. Pietro al Natisone

solchi carrai sono stati riscontrati sia sul castelliere di Ponte S. Quirino, che nello stretto passaggio tra il Natisone e la chiesetta di S. Quirino, a pochi metri dal vecchio mulino Gubana. Altre tracce della strada esistevano anche a Robic, mentre testimonianze romane, ma anche preistoriche di varia natura si trovarono a Caporetto, Plezzo e Log.

Nell'alta valle dell'Isonzo, infatti, sono state scoperte alcune importanti necropoli hallstattiane della cultura di Santa Lucia. Più avanti tratterò questo complesso preistorico nello studio parallelo che sto svolgendo a parte. A parte la localizzazione di 'Ad Sila-

nos' le considerazioni di Simon Rutar erano dunque sostanzialmente corrette.

A S. Pietro al Natisone, dove la valle comincia ad allargarsi, e il dorsale, che scende dal Matajur al San Giorgio, al San Canziano e Makota, si conclude con le modeste alture di Roba e di Barda.

La posizione di questo dorso, di cui ho pubblicato una fotografia in altra parte del nostro studio, è atta al controllo dell'area circostante lungo la valle del Natisone, del Cosizza, dell'Alberone e del sistema delle confluenze nel Natisone che si concludono nel castelliere di Ponte S. Quirino. L'interesse primario

era rivolto ovviamente alla valle del Natisone lungo la quale correva il tracciato stradale, che andava tenuta sotto controllo.

Tagliaferri si dice convinto della presenza di popolazioni preromane, a Dernazzacco, presso Gagliano, e sulle colline circostanti di S. Pietro al Natisone.

I reperti archeologici, scrive lo studioso, appartengono a culture venetiche e celtiche sovrapposte. Tratterò il problema delle popolazioni in altra sede. Località note per presenze preistoriche sono anche Madriolo, Purgessimo, S. Quirino, Azzida, Ponte S. Quirino. Secondo Taglia-

ferri la presenza preistorica, e successivamente romana, è accertata anche sulle alture di Roba e di Barda, rispettivamente alle quote 301 e 291 di Roba, e 246, 260 e 249 di Barda, fra le quale c'è la piccola sella che qui conosciamo con il toponimo Vina.

Tutti gli storici sostennero di un castelliere con fortificazioni sulla collina più bassa fra il Natisone e l'Alberone. Ho già fatto cenno al tratto di un vallo romano sul monte Barda, che doveva costituire un settore del gigantesco "Vallum Alpium Iuliarum", realizzato solo in alcuni tratti.

Il vallo avrebbe dovuto

allungarsi dal Quarnero alla valle del Gail in Carinzia con muraglie per 70 chilometri e palizzate per 180 chilometri, con "castella", torri e posti di avvistamento. Barda era uno di questi nodi difensivi.

Tagliaferri, preso atto di quanto riferivano gli studiosi che avevano visto in passato avanzi di mura a secco basate sulla roccia, intraprese l'esplorazione minuziosa «non metro per metro, riferisce, ma quasi centimetro per centimetro» alla ricerca di testimonianze romane.

Tagliaferri poté osservare, sulla cima di Roba e Barda, solo i resti di muraglie a secco, ormai quasi spianate, e pietre in grande disordine, sconvolte a causa di eventi distruttivi naturali.

Nella ricerca di reperti romani si avvale perfino di rivelatori elettromagnetici, ma nemmeno le più accurate ispezioni fornirono manufatti che documentassero una presenza umana in epoca imperiale romana. Il pietrame, attentamente studiato, faceva capire la disposizione delle fortificazioni lungo l'asse principale, che congiunge Roba a Barda, e da un ulteriore dispositivo a doppia tenaglia. Sulla cima del monte Roba Tagliaferri esaminò infine i resti di una torre quadrangolare attestata da rozze pietre e da frammenti di laterizio.

(36, Venezia)

Paolo Petricig

Grdina je sla po poti skozi gozd in je videla stiri zajčke. In ko je grdina videla te stiri zajčke, je rekla:

»Joj« - je rekla - »hej, ko bi mogla ujeti, snem vse stiri, sem lačna!«

Tam v gozdu je bil velik kamen in pod njim so bile stiri luknje. Ko so zajčki videli, da je grdina tik za njimi, je šrel vsak v svojo luknjo, so zbežali pod kamen. Ko je grdina prišla do kamna, ni bilo zajcev, saj so sli v luknje pod kamen, grdina pa ni mogla iti noter. Je tako grebla, je tako obračala vse, da bi prišla pod kamen, pa ni mogla premakniti, ni mogla obrniti kamna.

Tedaj je sla in lepo izgredla vse manjše kamenje okoli in okoli. Potem je začela kamen premikati malo po malem, malo po malem, dokler ni zlezla skozi luknjo noter. Je mislila, da so zajci tam notri že njeni. Ko pa je prišla noter, so zajci sli ven, saj so bili stiri luknje. Tedaj je ostala pod kamnom in ni mogla priti ven. Je prišel po poti čez gozd kmet. Je peljala mimo velika cesta. Je slišal, je rekla grdina:

»Joj! Ta, ki me resi, mu

Grdina in štiri zajčki

izkažem milost. Resite me, ker vam izkažem milost!«

Mož je dejal: »Hej, moram ustaviti konja, bom videl, kaj neki vpije tam!«

Je spet poslušal. »Resite me, ker temu, ki me resi, izkažem milost!«

Tedaj je sel dedec po gozdu in je prišel do tistega kamna, je bil velik kamen, tam notri se je oglašalo.

»Kdo ve, kakšen glas bo to« - pravi - »Resite me, ker vam izkažem milost!« "Kdo ve, kakšno milost bi mi izkazali!" je rekel mož.

Je sel tja in si vse ogledal in odstranil kamenje okoli in okoli, poskušal premakniti kamen, se mu je res premikal malo.

»Hej« - pravi - »bom poskušal z desko« - je rekel, je imel veliko desko - »jo bom zataknil v luknjo in bom poslušal, če morem vzdigniti ta kamen.«

No, si je toliko prizadeval, si je toliko prizadeval, da je obrnil tisti kamen. Ko je obrnil kamen, grdina je rekla, da ga bo snedla.

»Dobro, čuj« - pravi - »ti

si javkala, da 'Resite me, ker vam izkažem milost!' Mar mi boš izkazala tako milost, potem ko sem te resil, da me boš se snedla?« - je rekel. »Poprej ko me snes, bova sla po razsodbo!« je rekel grdini. No, sta sla dol na pot, kjer je imel voz in konja. In je posadil grdino na voz in sta sla z vozom naprej po cesti. Sta srečala lisico.

»Dobro« - pravi, je rekla - »Kam greste vi botreki in botrica?« je rekla lisica.

Pravi; »Stojte!« je rekel mož - »ker« - je rekel, pravi - »tule ta grdina je bila tam in tam« - je rekel, pravi - »in je jokala, da Resite me, ker vam izkažem milost! Jaz sem jo resil in zdaj me če snesti! Kaj deste vi?« je rekel lisici ta mož.

Je rekla: »Čujta, jaz vama ne morem razsoditi. Pojdimu gledat, kje je bila« - pravi lisica - »ker jaz moram videti, kje je bila ta grdina prej, potem bom razsodila!«

Tedaj so zavili voz, so se obrnili in sli spet navzgor,

kjer je bil tisti kamen. Mož je ustavil na poti in so sli vsi trije h kamnu.

Je rekla grdini lisica: »Kje ste bila?« je rekla.

»Tu notri!« je rekla.

»Dobro, veste kaj« - je rekla - »morate iti noter« je rekla - »ker jaz moram videti, kako ste stala, ker tedaj« - pravi - »vama bom razsodila, če ne, ne morem razsoditi, če ne bom videla, kako ste stala notri!« Tedaj grdina je sla noter. Je rekla: »Lepo se dajte!« je rekla lisica grdini. In lisica in mož sta obrnila spet kamen lepo gor, ga lepo obrnila, kot je bil prej, in naložila lepo vse kamenje, ki je bilo prej okoli in okoli. Tedaj lisica je rekla grdini, pravi: »Kako stojite tam notri?«

»Dobro« - je rekla - »stojim kakor prej« - je rekla. »Dobro« - pravi - »poglejte, če morete vzdigniti ta kamen!« - pravi - »Poskusajte z vso močjo, če ga lahko vzdignete.«

Je poskušala sem in tje grdina pa ni mogla obrniti kamna. »Lepo se poravnajte« - je rekla lisica. »Le lepo, ker bova poskušala tudi midva vzdigniti« - je rekla.

Tedaj sta naložila se več kamenja. »Ali se imate lepo tam notri?« je rekla lisica.«

»Kar bodite tam notri!« »O, lepa moja vi« - je rekel mož - »kaj naj vam dam, ker ste me resila?«

»Ah, pripravite mi dve lepi jarčki in bom poplačala!« Tedaj mož je lepo sel spet s konjem domu. In ko je prišla lisica zvečer, ji je dal ven dve lepi jarčki, da jih je snedla. Tako je končana pravljica.

Luigia Managatova
Osojane

BENESKE KRIZANKE: RESITEV PREJSNJE STEVILKE

N	E	D	I	S	K	A	F	A	R	A
E	O	N	O	C	U	S	N			
D	V	R	T	U	M	J	E			
I	U	R	I	A	R	A	F	A	T	
S	F	H	M	D	R	O	A			
K	O	R	I	A	C	E	R	Z		
I	N	I	M	T	J	A	U			
P	I	N	C	I	O	A	L	D	O	
U	T	O	O	O	Z	J	D			
O	E	T	Z	U	I	U	A			
B	E	N	E	S	K	I	Z	B	O	R

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tavagnacco 2-0

3. CATEGORIA

Serenissima - Savognese 1-1

JUNIORES

Tavagnacco - Valnatisone 2-0

ALLIEVI

Valnatisone - Ragogna 3-0

GIOVANISSIMI

Audace - Tre stelle 1-1

ESORDIENTI

Fulgor - Audace 1-0

PULCINI

Audace - Azzurra 7-0

AMATORI

Real Filpa - S. Daniele 1-1

Valli Natisone - Racchiuso 3-2

Team Calligaro - Pol. Valnatisone 0-2

Red Box - Drenchia/Grimacco 2-0

Psm sedie - Tolmezzo 4-2

CALCETTO

Da Toni - Rangers n.d.

Castenetto - Merenderos 4-5

Rivignano - Padur est 4-11

Paradiso dei golosi - Reanese 4-4

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Torreanese - Valnatisone

3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra

JUNIORES

Valnatisone - Buttrio

ALLIEVI

Nimis - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Riviera - Audace

ESORDIENTI

Buonacquisto - Audace

PULCINI

Serenissima - Audace

AMATORI

Bar Corrado - Real Filpa

Valli Natisone - Rojalese

Pol. Valnatisone - Venzone

Red Box Val Torre - Sedilis

Moulin rouge - Drenchia/Grimacco

Artegna - Psm sedie Cividale

CALCETTO

Rangers - Diavoli volanti

Olivares club - Merenderos

Padur est - Al Trieste

Paradiso dei golosi - Naisate Baraonda

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Venzone 15; Costalunga 13; Gemonese, Union Nogaredo, Tarcentina 12;

Reanese 11; Valnatisone, Domio 9;

Tavagnacco 7; Tre stelle 6; Torreanese, Bujese, Zaule/Rabujese 5; Riviera

4; Bearzicolugna, Natisone 3.

3. CATEGORIA

Fulgor 12; Serenissima 8; Buttrio 6;

Savognese, Cormor, Comunale Faedis, Gaglianese, Nimis, Ciseris 5; Stella

azzurra 4; Chiavris*, Fortissimi 0.

JUNIORES

Valnatisone, Tavagnacco, Pagnacco

9; Reanese 6; Natisone 5; Chiavris,

Azzurra, Com. Faedis 4; S. Gottardo,

Cussignacco 3; Cividalese 2; Assosangiorgina 1; Buttrio, Serenissima 0.

ALLIEVI

Buonacquisto, Mereto Don Bosco 10;

Bujese* 9; Nimis 7; Valnatisone**,

Chiavris, S. Daniele 6; Fortissimi 4; Ri-

volto*, Reanese, Lestizza; Ragogna 3;

Paslan di Prato, Tavagnacco 0.

GIOVANISSIMI

Pagnacco, Savorgnanese 10; Riviera,

Majanese, Tre stelle 9; Audace*,

Gemonese 7; Astra 92 5; Assosangiorgina

4; Mereto Don Bosco*, Biauzzo 3; Torreanese 1; Gaglianese, Tavagnacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Tolmezzo 6; Real Filpa Pulfero,

Turkey pub 5; Bar Corrado, Warriors

4; Mereto di Capitolo* 2; S. Daniele*,

Chiopris 1; Mobili Mirai*, Al sole due*,

Hypobank*, Termokey 0.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Racchiuso 5; Pol. Valnatisone*, Pers,

Amaro 3; Valli del Natisone*, Venzone*

, Team Calligaro*, Premariacco*,

Fagagna, Rojalese, Treppo Grande 2;

Montenars 0.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Bottega longobarda 5; Dinamo Korda*,

Agli amici 4; Drenchia/Grimacco, Se-

dilis, Moulin rouge, Argonauti 3; Ai fra-

tti*, La tana del luppolo 2; Red Box 1;

Al bocal*, Sittin* 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e a-

amatori sono aggiornate alla settimana pre-

cedente.

* Una partita in meno

** Due partite in meno

Basta un Mottes in grande spolvero

VALNATISONE 2
TAVAGNACCO 0

Valnatisone: Andrea Specogna, Cornelio (32' st. Mlinz), Marinelli, Daniele Specogna, Mulloni, Bergnach (41' st. Clavora), Rossi, Mottes, Podrecca (23' Tomasetig), Brandolin, Secli.

S. Pietro al Natisone, 25 ottobre - La Valnatisone è tornata al successo, ospiti gli udinesi di Tavagnacco, con una doppietta realizzata da Luca Mottes. L'intraprendente centrocampista sanpietrino si è prima procurato un calcio di rigore al 23' del primo tempo, trasformandolo e quindi sorprendendo il portiere ospite al 40' con un astuto calcio di punizione dal limite.

Da segnalare nella prima frazione di gioco un salvataggio di un difensore ospite su un tentativo portato al 21' da Cornelio, che aveva superato con un pallonetto il portiere udinese.

Nella ripresa, al 5', occasione sprecata da Bergnach che, a tu per tu con il portiere ospite, ha calciato la sfera alta sulla traversa. La replica degli ospiti non si è fatta attendere: subito dopo con il centrocampista Livon, su calcio di punizione, centravano l'incrocio dei pali.

La Valnatisone si rendeva pericolosa al 23', quando Secli, su calcio di punizione dal limite, mandava la sfera sull'esterno dell'incrocio. Nei restanti minuti della gara si assisteva ad azioni alterne senza sbocco anche a causa della pesantezza del terreno per la pioggia caduta fino a pochi minuti dall'inizio.

Domenica la Valnatisone giocherà il classico derby a Torreano.

Paolo Caffi

Vittoria della formazione della Val Torre nel match contro il Drenchia/Grimacco

Red Box ringrazia il numero uno

Il portiere locale ha salvato più volte la rete dalle pericolose incursioni degli avversari. Nella ripresa ospiti in dieci, espulso Dugaro per un fallo di mano in area punito da rigore

RED BOX 2
DRENCHIA/GRIMACCO 0

Red Box: Baldo, Willi Molaro, Mastromano, Mazzolo, Rottaro, Muchino, Alberi, Sinicco, Da Pozzo, Fabrizio Molaro, Cattarossi.

Drenchia/Grimacco: Buttera, Gariup, Luigi Chiabai, Marco Marinig, Del Zotto, Pio Chiabai, Gus, Fabio Lesizza, Chiuch, Dennis Dreszsch, Gianchi Qualla.

Juniores, primo stop a Tavagnacco

La Savognese ferma la Serenissima recuperando lo svantaggio grazie ad un gol di Podorieszsch.

Gli Juniores della Valnatisone ritornano a mani vuote da Tavagnacco, dove subiscono la prima sconfitta del campionato.

Continuano la loro marcia regolare gli Allievi, vit-

toriosi con una doppietta di Maurizio Suber e gol di Paolo Massera.

Sorte diversa per i Giovanissimi dell'Audace, fermati in casa dalla compagine delle Tre Stelle di Campofornido. La rete dei valligiani è stata siglata da Vidic.

Gara da dimenticare per

gli Esordienti che hanno subito la prima sconfitta a Godia all'ultimo minuto.

Rotondo successo dei Pulcini sulla Stella Azzurra. Le reti del successo portano le firme di Alessandro Predan, autore di una quaterna, e di Matteo Cencig, che ha siglato una tripletta.

Al Real Filpa non basta la rete di Liberale per superare il S. Daniele.

Impegno serale della Polisportiva Valnatisone sul campo di Buja, dove i ducali si sono imposti con una rete per tempo, autori Giovanni Dominici e Oliver Cantoni.

Lunedì sera a Merso di sopra la Valli del

Natisone, con le reti di Clavora, Caucig e Carligh (rigore), ha fermato la capolista. Stasera giocheranno il recupero con la squadra di Buia.

Continua la marcia in testa alla classifica Over 35 della Psm sedie che con tre reti di Bergnach ed una di Godeas ha regolato il Tolmezzo.

Nel campionato di calcetto d'Ecceellenza non si è disputata la gara dei Rangers Grimacco, mentre i Merenderos hanno ottenuto il primo successo in trasferta a Teor.

Nel campionato di 1. categoria brillante successo della Padur est.



I Giovanissimi dell'Audace

Pradielis, 24 ottobre - Nonostante abbia disputato una buona prima frazione di gioco, il Drenchia/Grimacco ha dovuto inchinarsi alla maggiore

concretezza della squadra locale. Grande merito per la vittoria è da attribuire al bravo portiere Ivano Baldo, che ha salvato in più di un'occasione la sua

rete dalle minacce degli avversari.

Partono bene i ragazzi del presidente Roberto Tomasetig che al 10', con un tiro da fuori area di

Massimo Gus, centrano l'incrocio dei pali. Alcuni minuti più tardi Gianni Qualla, sempre dal limite, costringe Baldo ad una deviazione in angolo.

Na Trbižu obisk komisije olimpijskega odbora Bodo igre brez meja?

Ta teden se na Trbižu, v Celovcu in v Kranjski gori mudi 16-članska ocenjevalna komisija Mednarodnega olimpijskega odbora, ki jo vodi Japonec Igayo. Ima nalogo, da oceni primernost objektov za zimskie sporte v vseh treh deželah, ki skupno kandidirajo kot gostiteljice Zimskih olimpijskih iger za leto 2006, pod imenom "Igre

brez meja". Medtem sta bila prejšnji teden imenovana podpredsednika organizacijskega komiteja iz nase dezele in Slovenije. To sta predsednik FJK Antonione in državni sekretar slovenskega zunanega ministva Ernest Petric. Komiteju predseduje Michael Ausserwinkler, namestnik koroškega deželne glavarja in odbornik za sport



pri koroški deželni vladi. Ausserwinkler je pred obiskom mednarodne komisije MOK izjavil, da so v treh sosednjih deželah vsi

objekti in načrti temeljito pripravljani za oceno komisarjev. Novinarjem je tudi povedal, da imata za organizacijo ZOI 2006 največ možnosti Celovec (ki kandidira v imenu treh dežel) in Sion, potem ko je bil Torino ocenjen slab.

Al 20' ancora Baldo in evidenza. L'estremo locale riesce a deviare sopra la traversa la conclusione di Luigi Chiabai.

Passano in vantaggio i locali al 35' con Luca Da Pozzo lasciato colpevolmente libero in piena area. L'attaccante non ha difficoltà a colpire il pallone servitogli da Claudio Alberi e mandarlo alle spalle di Buttera.

Il vantaggio galvanizza i ragazzi locali che si fanno più intraprendenti.

Alla mezz'ora si registra l'episodio della concessione di un calcio di rigore causato da Dugaro, autore di un salvataggio sulla linea di porta con le mani: il difensore viene espulso. Sul dischetto si porta Luca Cattarossi che raddoppia. Nei restanti minuti il Drenchia, costretto a giocare in dieci, subisce ancora le iniziative dei padroni di casa.

Naši noviči

Naši brauci so se že vickrat pokumral, de klademo malo fotografiji naših noviču na Novi Matajur. Telekrat jih akontentamo an publika mo ne adno, pač pa dvie fotografije dveh paru, ki so se lietos oženil an so naši, čeglih na zive vič

tle doma.

Parvo sta se oženila Ramona Coszach an Fausto Tosoratti (tle zdol).

Ramona je ziviela v Cavalicco z nje družino, pa nje tata je Pepo Jurčkov go miz Brieg, nje mama je pa Milka Klemenčič, ki ima tudi nje koranine v teli vasici.

Moz od Ramone, Fausto, je iz Remanzaga. Oženila sta se v saboto 20. junija v Cavalicco, veselico pa so jo imiel tle doma, v Prehodu. Seda zivta v Vidme an mi jim se ankrat zelmo vse narbuojse.

Druga naša noviča je Flavia

Rucli - Spuobova iz Trušnjega. "Ukradu" nam jo je Nicola Moreale iz Vidma. Zagledala sta se že vič liet od tegà, oženila pa sta se 5. setemberja v liepi cirkvici Device Marije na Krasu. Pravejo, de "noviča močkra, noviča srečna": če je ri-

es takuo, Flavia bo puno, puo srečna sa' tisti dan se je liu tak daž, de je bluoki.

Flavia an Nicola zivta v Latisani an tudi njim zelmo srečo, ljubezan an zdravje v njih skupnem zivljenju.



NEDIŠKE DOLINE

Ahtita se, tatje so na diele!

Se pogostu gaja tele zadnje cajte, de kajsan nas ustave po pot an nam die: "Napisajta go na Matajуре, de je puno tatuov okuole".

Zadni krat smo napisal, de v Sauodnji kradejo rože po oknah an po zidieh.

Le tiste dni smo zaviedel, de 'na žena je sla cedit v britof v Azlo. Je bluopopudan an v pokopališču so bli an drugi judje. Kar tela ženà se je varnila v nje avto, ki je biu ustavien glih pred kancelam, je usafala šipo, okno zasuto an pokradli so ji boršo an druge stvari, ki je imiela notar. An tuole, ponovmo se ankrat, se je zgodilo podnevi.

Zatuo tele dni, ko hode ta po britofah cedit grubuove vaših te dragih, ahtita se. Na stuojta pustit maki ne odparte, pa na stuojta tudi pustit v nji nič uriednega.

DREKA

Trušnje Seda kradejo tudi ...!

Ko guormo o tatvinah, vam napisemo se telo. Na stuojta vič pravt, de "na vaja se an d...". "D..." vaja, an se kakuo. Tle ga hodejo se krast! Zgodilo se je v dreškem kamunu, go na Trušnjem. V teli vasi je an pridan kimet, adan od tistih riedkih, ki so ostal. Redi z vino an jo lepuo darzi, čedno. Sevieda, kjer je zvina je tudi gnuoj an tel nas kmet ga vickrat na dan lepuo okida an ga peje v gnojak. Postudierita, ka' je pomislu tisti dan, ki je pejù puno karjuolo v gnojak an tel je biu... prazan! Nam pride na pamet tista "barzeleta" od tistega furesta, ki je videu na njivi adnega našega kimeta an ga vprašu: "Al so tudi lipere tle tode?" an naš kimet mu je odriezano odguoriu: "Hudič, ga bota kradi an tiste seda?"

SPETER

Zapustu nas je Andrea Hrast

V videmskem spitale nas je za venčno zapustu Andrea Hrast. Andrea se je rodil v Borjani, blizu Kobarida, na 24. otuberja lieta 1924. Z družino je ziveu v telim kraju do otuberja lieta 1947, potlè vsi kupe so paršli tle h nam, v Italijo, parvo v Peruovco, potlè v Laze an na koncu v Spietar, kjer Andrea je kupu tudi hišo.

Dielu je kot zidar an je biu zlo pridan za napravjat

an nastavjat rušte, striehestrojit an takuo napri. Lieta 1948 je su je v Svico, kjer je ostù do lieta 1968, cielih dvajst liet! Kar se je varnu damu je le napri dielu kot zidar dokjer nie zaslužu penzjon. Vsi so ga spoštoval an imiel radi, an ne samuo zak je biu bardak v njega mistierju.

Lansko lieto mu je zdravje odpoviedalo. Lepuo so ga varvali njega te dragi an mu pomagali v mieru ziviet do njega smarti. Umaru je v videmskem spitale v četartak 22. otuberja. Pogreb pa je biu glih na dan njega rojstnega dneva, v saboto 24.

Sestre, brat an vsa zlahta zelijo zahvalit vse tiste, ki so paršli na njega pogreb an počastil njega spomin.



PODBONESEC

Laze

Zalostna novica

V spitale v Spilimberghe je umaru naš vasnjan Francesco Dorbolò. Imeu je 71 liet.

Z njega smartjo je v zalost pustu zeno, sinuove an vso zlahto tle doma, med telimi je tudi njega brat don Adolfo Dorbolò, ki opra-

vlja božjo službo v Podutani an go par svetim Pavle (Cerneče). Francesco je biu Kopitarjove družine iz Laz, a zavojo njega službe je zapustu rojstne kraje.

Njega pogreb je biu v San Giorgio della Richinvelda v saboto 24. otuberja.

Brišča - Videm Zapustu nas je don Beppino Lavia

V hudi ciestni nasreči, ki se je zgodila v saboto 24. blizu Senčjurja, nas je zapustu don Giuseppe Gino Lavia. Imeu je 60 liet.

Don Beppino, takuo so ga vsi poznali, je biu iz Vidma. Puno liet je biu za misjonarja v Brazilju, posebno v kraju Minas Novas, kjer opravljajo njih misjon tudi drugi naši misjonarji. Potlè, zavojo boliezni, se je spet varnu damu v Videm. A je imeu namien iti spet v Minas Novas lietos, okuole dičemberja.

Pišemo telo novico zak don Beppino Lavia je biu za gaspuoda nekaj časa tudi v Briščah, kjer so ga vsi imiel radi, te mladi an te stari. Ljudje podbonieskega kamuna se se le zmislejo kakuo je hodù parnogah iz Podboniesca mašavat daj v Carnivarh, kar se ni moglo itù z makino po pot zavojo snega al pa ledu. An v saboto popudan se je don Beppino pru vraču iz Brišč pruo duomu, kar se je zgodila nasreča: don Beppino je z njega avtom zaletu v drug avto. Na zalost pomuoč miedihi mu nie nič pomagala, umaru je na mestu.

Podkopali so ga v Vidme v sriedo 28. otuberja. Naj v mieru počiva.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. NOVEMBERJA

Podboniesac tel. 726150

OD 31. OTUBERJA DO 6. NOVEMBERJA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje: v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak ob 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak ob 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje: v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9. do 11v petak od 16.30 do 18. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
an od 17.00 do 18.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Čedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Čedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Čedada v Videm: ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Čedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Čedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Čedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Čedad700700
Čedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podboniesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

VENDESI
in Cividale appartamento di 130 mq
con cantina e garage, immerso nel verde.
Tel. 0432/732151